



SLAVNÉHO OTCE
hymnus k bl. Odorikovi z Pordenone
(† 14. ledna 1331)

Inclitum Patrem pia turba fratrum
supplici voto celebrat Patronum,
gesta Sinensis canit illa primi
Luminis orae.

Slavného Otce zástup zbožných bratří,
modlitbou snažnou Patrona velebí,
pějí o Číně, chválí jeho činy
v daleké říši.

Contulit multis populis salutem,
doemones vicit Odoricus, atque
Tartaros fidem docuit gravatos
vulnere labis.

Přinesl spásu mnoha krajům světa
démonů hrozby Odorik odrazil,
Tatary učil víře a jak mohou
zastavit svůj pád.

«Martiris sanguis meus – ille dixit –
irriget terras tenebris opertas,
dummodo aeternae habeant redemptae
Verba salutis»

Pravil všem: „Moje mučednická krev
nechť svlažíš země pokryté temnotou,
jen když je, Pane, slova věčné spásy
vykoupit svedou.“

Pauperi curas humilique ademit,
vulnera optabat memorare Christi,
Virginem casti coluit Beatam
munere cordis

Chudobné sytil, ponížené zdvíhal,
Kristovy rány každý den uctíval,
modlil se vroucně k Nejsvětější Panně
oddaným srdcem.

Teque nunc fratres, specimen, Beate,
maximum rogant pietatis, ipsi
Martirum Christi mereant profuso
sanguine palmam.

Oldřichu, bratře, blahoslavený jsi,
chceme vzdát důkaz své lásky nejvyšší,
obětí krve: palmu mučednictví
sevřít do dlaní.



HYMNUS

DE BEATO ODORICO



1. Slav - né - ho Ot - ce zá - stup zbož - ných bra - tří /
mod - lit - bou sna - žnou Pa - tro - na ve - le - bí /
pě - jí o Čí - ně chvá - lí je - ho či - ny /
v da - le - ké, v da - le - ké ří - ši.

2. Přinesl spásu mnoha krajům světa
démonů hrozby Odorik odrazil,
Tatary učil víře a jak mohou
/: zastavit :/ svůj pád.

3. Pravil všem: „Moje mučednická krev
necht' svažíš země pokryté temnotou,
jen když je, Pane, slova věčné spásy
/: vykoupit :/ svedou.“

4. Chudobné sytil, ponížené zdvíhal,
Kristovy rány každý den uctíval,
modlil se vroucně k Nejsvětější Panně
/: oddaným :/ srdcem.

5. Oldřichu, bratře, blahoslavený jsi,
chceme vzdát důkaz své lásky nejvyšší,
obětí krve: palmu mučednictví
/: sevřít :/ do dlaní.

HIMNO

OMAGĜE AL BEATA ODORICO



1. Glo - ras la Pa - tron mul-taj pi - aj fra - toj /
pre - ĝe a - do - ras la bo - nan Pa - tro - non /
laŭ - dan - te li - ajn a - gojn en Ĉi - ni - o /
re - gno, re - gno la fo - ra.

2. Savon li portis al popoloj nombraj,
demon-minacojn pelis Odoriko,
kredon Tataroj de li tuj adoptis,
falon, falon timante.

3. "Mia martira sango," li mem diris,
ŝprucu sur landojn dronajn en mallumo
savon, Sinjoro, por eterna tempo
portu, portu al ili.

4. Povrajn li nutris, la humilajn levis,
vundojn de Kristo kisis ĉiutage,
preĝis sincere Virgulinon Sanktan
per kor', per kor' fidela.

5. Frato Beata, Odoriko brava,
pruvi ni volas pietaton altan,
sangon oferi: palmon de martiro
premi, premi per polmoj.